

Tema - Calle 13: Valores Universales en “Latinoamérica”

Pregunta de Investigación - ¿Cómo y por qué se reflejan los valores universales de la unión y la perseverancia, de Latinoamérica y el Caribe, en la letra de la canción “Latinoamérica” compuesta por Calle 13?

Asignatura - Español Lengua B

Categoría - 2b.

Sesión - mayo 2024

Número de Palabras - 2994

Índice:

Introducción.....	2
<i>Biografía de Calle 13.....</i>	<i>2</i>
<i>Metodología.....</i>	<i>2</i>
<i>Origen de la canción “Latinoamérica”.....</i>	<i>3</i>
Análisis de Los Valores Universales.....	4
<i>La Unidad.....</i>	<i>4</i>
<i>La Perseverancia.....</i>	<i>8</i>
Conclusión.....	11
Bibliografía:.....	12

Introducción

Esta monografía responde a la pregunta, *¿Cómo y por qué se reflejan los valores universales de la unión y la perseverancia, de Latinoamérica y el Caribe, en la letra de la canción “Latinoamérica” compuesta por Calle 13?*. A analizar los valores universales de la unión y la perseverancia, la investigación crea conciencia sobre los obstáculos que enfrentan los residentes de Latinoamérica y El Caribe, y da representación a la belleza y preciosidad de la cultura latina.

Biografía de Calle 13

El grupo musical Calle 13 está formado por dos medios hermanos: René Pérez Joglar (o Residente) y Eduardo José Cabra Martínez (o Visitante). Una banda puertorriqueña conocida por su uso de rap y hip-hop, sus canciones se enfocan en la situación política de Latinoamérica y el Caribe. Desde su comienzo en el 2005, la agrupación ha obtenido diez grammys latinos y dos grammys estadounidenses, y sus canciones son distinguidas por su variedad de ritmos y otros elementos musicales del Caribe y las Américas.

Metodología

Esta monografía analiza como la canción “Latinoamérica” representa la cultura de la región latinoamericana, incluyendo los valores de la unión y la perseverancia. En cada área de análisis, la letra de la canción es discutida y evaluada para reflejar las distintas maneras en que los valores universales de Latinoamérica y el Caribe son interpretados. Esta discusión incluye los orígenes de los valores, su relevancia, y la intención de la banda al comentar sobre la importancia de estos valores universales.

Origen de la canción “Latinoamérica”

La canción “Latinoamérica” fue publicada en 2011, como parte del álbum *Entre Los Que Quieren*, por la banda Calle 13 y con su productor Rafael Arcaute. La canción incluye una variedad de artistas latinos, y es cantada principalmente en español, con un verso en quechua y otro coro en portugués: demostrando la diversidad de Latinoamérica y el Caribe. La canción trata sobre la sobrevivencia de la región como una comunidad, la belleza de su naturaleza y los valores de su gente, a pesar de obstáculos como la explotación y la corrupción. Al cantarla, Calle 13 explora qué significa ser latino, discutiendo ideas comunes como la patria y la idea de luchar por una identidad. El videoclip musical para la canción incluye imágenes de los viajes de la banda por Latinoamérica y el Caribe, los cuales forman parte del documental “Sin Mapa”.

Análisis de Los Valores Universales

La Unidad

El valor de la unidad tiene una gran conexión con toda la región latinoamericana, formando parte de todos los componentes de Latinoamérica y el Caribe, y siendo parte de la base de los otros valores latinoamericanos. Definimos a la unidad como mantenerse juntos en tiempos de dificultad, y como explora artículos sobre la unión latinoamericana, la unidad está basada no solo en similitudes, sino también en diferencias. Como el artículo explica, “la unidad esencial brota de su [Latinoamérica] misma diversidad” (Bernheim 2007). A pesar de que los latinoamericanos crezcan en diferentes patrias, aprenden que se enfrentan a los mismos obstáculos de la vida. Para los latinos, aunque hay fronteras y son países independientes, al final del día están conectados por la unidad que traen sus orígenes.

El lenguaje familiar utilizado en “Latinoamérica” demuestra la unión de la región, identificando a todo Latinoamérica y el Caribe como parte de una gran familia. Por ejemplo, cuando Calle 13 se refiere a Latinoamérica y el Caribe, emplean la palabra “gente”, lo cual tiene connotaciones familiares y personales. Similarmente, Calle 13 usa el pronombre personal “nosotros” para referir a todo Latinoamérica y el Caribe, en vez de “ellos” (Calle 13, Verso 2). Al utilizar este pronombre, la banda crea un sentido de pertenencia e inclusión entre artista y audiencia. En la letra, el oyente está incluido en la cultura y experiencias de Latinoamérica y el Caribe, representando el valor latino de la unidad. La misma idea está presente cuando cantan “vamos caminando, vamos dibujando el camino” ilustrando la imagen de una gran familia latina, apoyándose uno al otro, sin dejar a nadie atrás (Calle 13, Verso 4).

Calle 13 también habla de la unidad familiar en el primer verso de “Latinoamérica”, cuando cantan “soy lo que me enseñó mi padre”, demostrando la profundidad de la familia (Calle 13, Verso 1). Tradicionalmente, los padres en Latinoamérica y el Caribe son la

fortaleza de la familia, como el padre enseña las lecciones aprendidas por generaciones. Al cantar esta letra, Calle 13 demuestra como estas lecciones conectan los hijos de hoy a los padres del pasado. La banda también explora la idea de la madre como figura de unidad cuando cantan “el que no quiere a su patria no quiere a su madre.” (Calle 13, Verso 1) Si los padres son la fundación de un país, la madre es el corazón de la familia. En este verso, la madre representa la unión de comunidades latinoamericanas para formar un país, y la pertenencia que uno tiene a su patria.

Por otro lado, Calle 13 explora la conexión entre la cultura y el valor de la unión utilizando símbolos físicos y celebraciones globales. Tales como el pronombre “nosotros” se alude a Latinoamérica y el Caribe, el símbolo que la bandera representa las diversas culturas de la región. Cuando Calle 13 canta, “soy lo que sostiene mi bandera” están refiriéndose a la identidad de los latinoamericanos (Calle 13, Verso 1). Bajo estas banderas, se encuentra un sentido de pertenencia que une todo el continente. Por otro lado, esta letra alude a la unidad a nivel local, nacional y regional. Los residentes en cada país latinoamericano forman comunidades pequeñas entre sus familias y barrios, creando unidad local, lo cual ayuda a ampliar la unión internacional. Calle 13 explora este sentido cuando dicen, “soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles,” haciendo referencia a la final de la copa mundial de fútbol de 1986 (Calle 13, Verso 1). La letra de Calle 13 demuestra como el triunfo de Argentina se convirtió en una celebración regional, mostrando la conexión entre identidad local como parte de una gran identidad latinoamericana.

Otro ejemplo de unión regional es cuando Calle 13 canta que “la espina dorsal del planeta es mi cordillera”, refiriéndose a la cordillera de los Andes: una cadena de montañas que se extiende por más de seis países Latinoamericanos (Calle 13, Verso 1). Al referirse como la espina dorsal, Calle 13 llega a demostrar la relevancia e importancia de la cordillera, no solo para Latinoamérica y el Caribe, sino para todo el mundo. Este reconocimiento de

Latinoamérica y el Caribe como una área geográficamente bella, donde los residentes se conectan con ella a un punto espiritual, se extiende a la literatura. Hay dos grandes referencias en “Latinoamérica” a obras famosas, las cuáles refieren a la unión bajo las emociones de honor y amor. La primera es el reconocido *El Amor en Los Tiempos del Cólera* por Gabriel García Márquez, una obra romántica que explora el amor entre una pareja. Por otro lado, Calle 13 se refiere al poeta chileno Pablo Neruda, en su colección “20 poemas de amor”, con Calle 13 cantando sobre “el otoño con sus hojas desmayadas”, y “los versos escritos bajos la noche estrellada” (Calle 13, Verso 2). Las dos obras representan el honor y amor grande de Latinoamérica y el Caribe por su patria y su familia, y como estas emociones para su región y comunidad bella une a todo la región (Ozcoidi, 1995).

Esta unión regional relaciona a la pertenencia que significa la patria.

Interesantemente, la idea de “patria” no existe en otras lenguas, y cada residente latinoamericana da un significado distinto a la palabra. Relacionado con los valores de la unión, la patria es lo que queda cuando ya nada más hay, amándolo por todo lo que es. Latinoamérica y el Caribe se refiere a su patria cariñosamente usando el pronombre “Ella”, dando un sentido sentimental y personal cuando se refiere a ella. Para muchos, es una conexión, un hogar, un sentido de pertenencia que nadie y ningún poder extranjero puede robar de ellos. Este amor y honor por la patria es representado varias veces en la canción “Latinoamérica”. Por ejemplo, cuando Calle 13 canta el coro, dicen que, “tú no puedes comprar mi alegría, tú no puedes comprar mis dolores” refiriéndose a todo lo malo y todo lo bueno de la patria (Calle 13, Coro 1). En la cultura latina, la patria es un sentido de comunidad y unidad en donde aceptas todas las características positivas y negativas de ella, y no la dejas cuando la vida se hace difícil (Díaz-Ponce, 2009).

Del mismo modo, Calle 13 explora como dicha identidad se hace aún más fuerte por las diferencias entre los residentes de la región. Dos ejemplos incluyen la comparación entre

la letra, “la sangre dentro de tus venas” y “mi piel es de cuero, por eso aguanta cualquier clima” (Calle 13, Verso 1). Latinoamérica y el Caribe está compuesto de varias temperaturas y regiones geográficamente distintas, y la comparación entre cuero y piel demuestra que aunque los residentes son de distintos países, están unidos por la fortaleza de sus cuerpos. Al formar parte de una región con una diversidad de orígenes, los residentes latinoamericanos pueden vivir en todos los diferentes climas de la región, desde “una viña repleta de uvas” en el sur del continente, o una plantación de “cañaveral en la isla de Cuba” (Calle 13, Verso 2). Estas diferencias dan más peso al valor de la unidad, como los latinos aceptan a todos, sin importar sus diferencias. Al representar el valor de la unión en su composición musical, Calle 13 da voz a todas las diversas perspectivas encontradas en la región, con el reconocimiento que las diferencias enriquecen la unidad.

La Perseverancia

El valor de la perseverancia explorado en la letra de esta canción se origina en los obstáculos que la región latinoamericana enfrenta día tras día. Principalmente, la perseverancia se define como el acto de “seguir luchando ante la adversidad, sin importar los retos y las dificultades que haya que enfrentar” (Roman). Esta perseverancia no necesariamente “conlleva violencia”, sino luchar por su comunidad tras la idea de la continuidad y la existencia (Páez 2008). Además, este valor se enfoca en luchar contra el abuso de fuerzas externas, y también contra la corrupción de los gobiernos locales.

Como la perseverancia tienen su comienzo en la injusticia, Calle 13 hace referencia a los largos años de explotación, representando a Latinoamérica y el Caribe como “un discurso político y sin saliva”, notando la manera inhumana en que se sigue tratando a los latinos (Calle 13, Verso 1). Un ejemplo de este lente social es cuando cantan, “soy lo que dejaron, soy toda la sobra de lo que se robaron” (Calle 13, Verso 1). El uso del pronombre “soy” se

refiere a todos los residentes de América Latina, desde las primeras generaciones hasta el presente, quienes han sido abusados y maltratados por poderes externos. La repetición de este pronombre da mucho peso a este maltrato, explorando el mensaje de perseverancia ante poderes externos. Además, la idea de que algo fue “dejado” y “sobrado” indica que los países siguen vivos, y que las personas siguen luchando. La letra habla de la característica perseverante de los latinos, y como ellos siguen trabajando para crear un mundo más justo.

Calle 13 hace varias alusiones a este mensaje literario, incluyendo cuando dicen “un desierto embriagado con peyote”, mencionando “un trago de pulque para cantar con los coyotes” (Calle 13, Verso 2). Al hacerlo, se está refiriendo no solo a la belleza natural de los desiertos de Latinoamérica y el Caribe, sino también a los traficantes de personas que se conocen como “los coyotes”, que ayudan a los inmigrantes cruzar las diferentes fronteras. Esta palabra también refiere al animal nativo del Centroamérica, cuál representa las culturas diversas de la región y la importancia de la naturaleza en la cultura indígenas del Latinoamérica y el Caribe. Como es bien difícil sobrevivir en un desierto, al comparar a los latinos con coyotes, Calle 13 está notando el espíritu perseverante de los residentes en la región. Además, la frase de que los inmigrantes están cantando y tomando pulque con los coyotes, te da una imagen de unidad, aun cuando se sabe que los coyotes explotan a los inmigrantes que llevan a su cargo. Esto conecta el valor de la unión a la perseverancia, como a unirse y apoyarse uno al otro, los residentes de Latinoamérica y el Caribe pueden superar cualquier obstáculo. Otro ejemplo cita a los latinos como “la foto de un desaparecido”, haciendo referencia a la gran cantidad de latinoamericanos que desaparecen en la región sin que los gobiernos traten de encontrarlos (Calle 13, Verso 1). A través de sus canciones llenas de simbolismos y mensajes implícitos, Calle 13 hace un llamado de conciencia sobre la necesidad de perseverar contra este maltrato.

Conectando la lucha a la perseverancia, Calle 13 canta que ellos son de “América Latina, un pueblo sin piernas, pero que camina” (Calle 13, Verso 1). La banda hace referencia a los tiempos difíciles que ha enfrentado Latinoamérica y el Caribe, y como ellos siguen luchando para sobrevivir: por ejemplo, cuando cantan en coro, que “aquí estamos de pie” integrando la perseverancia a la unidad (Calle 13, Verso 4). Al usar el verbo “estamos” en primera persona plural, Calle 13 transmite un mensaje de continuidad y perseverancia, relacionando sus experiencias con las experiencias de la región. Ellos han sido despojados de todo, pero no obstante, ellos siguen buscando oportunidades, caminando juntos, sin dejar a nadie atrás. Es decir, ellos van “dibujando el camino” juntos para vivir en armonía (Calle 13, Coro 3). La idea de dibujar el camino representa la adaptabilidad de los latinos, y pueden dibujar lo necesario para evolucionar con cambios sociales.

De esta manera, la perseverancia se presenta como el trabajo duro, en donde los residentes de Latinoamérica y el Caribe trabajan lo doble para recibir la mitad de los beneficios. Calle 13 da importancia a esta situación cuando cantan “trabajo bruto, con orgullo,” mostrando que aunque la vida es dolorosa, y se cansan del trabajo arduo, los latinos trabajan para representar a su comunidad y crear cambios positivos para la nueva generación (Calle 13, Verso 3). Calle 13 explica que ellos “canto porque se escucha”, y en vez de ser un grito oprimido, como el Grito de Lares, ellos van a cantar hasta que Latinoamérica y el Caribe reciba el respeto que merece (Calle 13, Verso 4). Más tarde, en “Latinoamérica” se escucha la frase, “este pueblo no se ahoga con marullos y si se derrumba, yo lo reconstruyo”, representando claramente el valor de la perseverancia, y explorando el concepto de continuidad frente al peligro (Calle 13, Verso 3). El peligro no es algo nuevo para la región latinoamericana, pero siguen perseverando porque creen en su comunidad y en la idea de proteger al mundo para las nuevas generaciones. Los países en Latinoamérica y el Caribe han

sobrevivido mucho y siguen perseverando para que el mundo “recuer[de] de su apellido” y quedar cementados en la historia (Calle 13, Verso 3).

Por otro lado, en la letra “Latinoamérica”, Calle 13 dibuja la discriminación sentida por los residentes de la región, mostrando la lucha latinoamericana en relación con la independencia (González, 2010). El uso del pronombre “tú” refiere al control político y cultural de poderes externos, cantando que la región es “mano de obra para **tu** consumo”, insinuando que los poderes solo usan Latinoamérica y el Caribe por su beneficio (Calle 13, Verso 1). La banda explora como estos poderes se aprovechan de los residentes y la tierra del continente, tratándolos como un producto para consumir en vez de una región con su propia cultura, identidad y belleza. Al usar el pronombre “tu” en vez de “usted”, Calle 13 diluye el control que estos países tienen sobre su comunidad: un acto de perseverancia en sí mismo. Más allá, conectado a este acto de perseverancia, está el verso durante el coro, “no puedes comprar mi vida” (Calle 13, Verso 4). Al repetir este verso varias veces, Calle 13 muestra que a pesar de la discriminación de poderes externos, nadie puede comparar las vidas de los residentes de Latinoamérica. Además, al usar la segunda persona con el verbo “puedes” Calle 13 no da respecto a los poderes que aprovechan de la región. Latinoamérica y el Caribe siempre van a tener sus voces, sus identidades, y sus espíritus perseverantes para proteger a lo suyo.

Conclusión

La canción “Latinoamérica” por Calle 13 ilustra la diversidad y belleza de Latinoamérica y el Caribe a través de los valores más prevalentes en la región. Respondiendo a la pregunta de indagación, *¿Cómo y por qué se reflejan los valores universales de la unión y la perseverancia, de Latinoamérica y el Caribe, en la letra de la canción “Latinoamérica” compuesta por Calle 13?*, la monografía explora la representación de estos valores y como componen a la región latinoamericana. Al analizar esta canción, la audiencia obtiene una mejor comprensión de como los valores de la unión y la perseverancia se presentan en la sociedad latinoamericana. Además, crea conciencia sobre la situación social y político en Latinoamérica y el Caribe, y demuestra la importancia global de la cultura latino. Con esta comprensión viene un mayor respeto para los residentes de Latinoamérica y el Caribe, y los obstáculos que han vencido a lo largo de los años. Por otro lado, lectores de comunidades distintas pueden entender más sobre la riqueza y belleza de la cultura latinoamericana, y como las dificultades que enfrenta la región han ayudado a formar las identidades de los latinos. Es decir, que la monografía responde a la pregunta, concluyendo que a usar figuras literarias y convenciones de palabras, Calle 13 representa la unión y la perseverancia en su canción “Latinoamérica”, al efecto de demostrar que la comunidad latinoamericana es construida de lo bonito y lo difícil, apoyándose uno al otro desde que “el sol nace” y “el día se muere” (Calle 13, Verso 1).

Bibliografía:

- Carlos Tünnermann Bernheim, «América Latina: identidad y diversidad cultural. El aporte de las universidades al proceso integracionista», *Polis* [En línea], 18 | 2007, Publicado el 23 julio 2012, consultado el 02 septiembre 2023. URL <http://journals.openedition.org/polis/4122>
- “Calle 13 (Ft. Maria Rita, Susana Baca & Totó La Momposina) – Latinoamérica.” *Genius*, genius.com/Calle-13-latinoamerica-lyrics. Accedido 18 enero 2024.
- Calle 13. (2011). Latinoamérica. *Entre Los Que Quieren*. Rafael Arcaute.
- Díaz-Ponce, Rodrigo A. “El Amor Como Principio Ético del ser Humano.” 2009. *Repositorio UChile*, <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/109842/Diaz%20Rodrigo.pdf?sequence=3>. Accedido 9 agosto 2023.
- González, Pablo G. “Pensamiento independentista latinoamericano, derechos humanos y justicia social.” *Criterio jurídico garantista*, vol. 1, no. 2, 2010, pp. 178-205. *Corteidh*, <https://www.corteidh.or.cr/tablas/r28407.pdf>. Accedido 13 agosto 2023.
- Ozcoidi, Carlos M. “La definición del concepto del honor. Su entidad como objeto de investigación histórica.” *Espacio, Tiempo y Forma*, vol. 4, no. 1, 1995, pp. 191-209, <https://revistas.uned.es/index.php/ETFIV/article/download/3316/3174/6604>. Accedido 1 agosto 2023.
- Páez, Julio Q. *Sobre el concepto de resistencia civil en ciencia política*. 1 ed., vol. 6, Bogota, Universidad Nacional de Colombia., 2008. *Dialnet*, <https://dialnet.unirioja.es> Accedido 10 agosto 2023.
- Roman, J.R. “El poder de la perseverancia.” *Motivando*, no. 1, p. 106. *Galenus Revista*, https://www.galenusrevista.com/IMG/pdf/perseverancia_1.pdf. Accedido 17 agosto 2023.

Apéndice # 1

Letra de “Latinoamérica” cantada por Calle 13

[Verso 1]

Soy, soy lo que dejaron

Soy toda la sobra de lo que se robaron

Un pueblo escondido en la cima

Mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier clima

Soy una fábrica de humo

Mano de obra campesina para tu consumo

Frente de frío en el medio del verano

El amor en los tiempos del cólera, mi hermano

Soy el sol que nace y el día que muere

Con los mejores atardeceres

Soy el desarrollo en carne viva

Un discurso político sin saliva

Las caras más bonitas que he conocido

Soy la fotografía de un desaparecido

La sangre dentro de tus venas

Soy un pedazo de tierra que vale la pena

Una canasta con frijoles

Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles

Soy lo que sostiene mi bandera

La espina dorsal del planeta es mi cordillera

Soy lo que me enseñó mi padre:

El que no quiere a su patria no quiere a su madre

Soy América Latina

Un pueblo sin piernas, pero que camina

(¡Oye!)

[Coro 1]

Tú no puedes comprar al viento

Tú no puedes comprar al sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

Tú no puedes comprar al viento

Tú no puedes comprar al sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

[Verso 2]

Tengo los lagos, tengo los ríos

Tengo mis dientes pa' cuando me sonrío

La nieve que maquilla mis montañas

Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña

Un desierto embriagado con peyote

Un trago de pulque

para cantar con los coyotes

Todo lo que necesito

Tengo a mis pulmones respirando azul clarito

La altura que sofoca

Soy las muelas de mi boca mascando coca

El otoño con sus hojas desmayadas

Los versos escritos bajo la noche estrellada

Una viña repleta de uvas

Un cañaveral bajo el sol en Cuba

Soy el mar Caribe que vigila las casitas

Haciendo rituales de agua bendita

El viento que peina mi cabello

Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello

El jugo de mi lucha no es artificial

Porque el abono de mi tierra es natural

[Coro 2]

Tú no puedes comprar el viento

Tú no puedes comprar el sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

[Coro 3 - português]

Não se pode comprar o vento

Não se pode comprar o sol

Não se pode comprar a chuva

Não se pode comprar o calor

Não se pode comprar as nuvens

Não se pode comprar as cores

Não se pode comprar minha alegria

Não se pode comprar minhas dores

No puedes comprar el sol

No puedes comprar la lluvia

Vamos caminando

No riso e no amor, Nos pranto e na dor

Vamos dibujando el camino

No puedes comprar mi vida

La tierra no se vende

[Verso 3]

Trabajo bruto, pero con orgullo
Aquí se comparte, lo mío es tuyo
Este pueblo no se ahoga con marullos
Y si se derrumba yo lo reconstruyo
Tampoco pestañeo cuando te miro
Para que te recuerdes de mi apellido
La operación cóndor invadiendo mi nido
¡Perdono, pero nunca olvido! (¡Oye!)

[Verso 4]

Vamos caminando
Aquí se respira lucha
Vamos caminando
Yo canto porque se escucha
Vamos dibujando el camino
Vozes de um só coração
Vamos caminando
Aquí estamos de pie
¡Que viva La América!
No puedes comprar mi vida